

Class F1N Indoor Hand Launch Gliders	Класс F1N - Комнатные планеры для ручного запуска
<b>CLASS F1N – INDOOR HAND LAUNCH GLIDERS</b>	<b>КЛАСС F1N - КОМНАТНЫЕ ПЛАНЕРЫ ДЛЯ РУЧНОГО ЗАПУСКА (МЕТАТЕЛЬНЫЕ КОМНАТНЫЕ ПЛАНЕРЫ)</b>
<b>3.7.1 Definition</b> Model aircraft which is flown in an enclosed space and which is not provided with a propulsion device and in which lift is generated by aerodynamic forces acting on surfaces remaining fixed in flight.	<b>3.7.1. Определение</b> В классе F1N участвуют планеры, предназначенные для полетов в закрытом помещении, не оснащенные каким-либо двигателем. Подъемная сила обеспечивается аэродинамическими силами, действующими на неотделяемые в полёте плоскости модели.
<b>3.7.2. Characteristics</b> Models with variable area (e.g. folding wings) are not permitted. The number of models eligible for entry by each competitor is three.	<b>3.7.2. Характеристики моделей</b> К участию в соревнованиях не допускаются модели с изменяемой площадью (напр., со складывающимися крыльями). Количество моделей, регистрируемых для выступления – три.
<b>3.7.3. Number of Flights</b> The competitor shall be allowed 9 flights.	<b>3.7.3. Количество полетов</b> Участнику разрешается совершить 9 полетов
<b>3.7.4. Definition of an Official Flight</b> a) The duration achieved on the first attempt unless this attempt is unsuccessful under the definition of 3.7.5. b) The duration achieved on the second attempt. If the second attempt is also unsuccessful under the definition of 3.7.5, then a zero time is recorded for the flight.	<b>3.7.4. Определение официального полёта</b> а) Продолжительность полета в первой попытке, за исключением случаев, когда эта попытка классифицируется как неудачная в соответствии с пунктом 3.7.5. б) Продолжительность полета во второй попытке. Если вторая попытка является также неудачной, за полет засчитывается нулевой результат.
<b>3.7.5. Definition of an Unsuccessful Attempt</b> An attempt is classed as unsuccessful if the model is launched and at least one of the following events occurs: If this happens on the first attempt then the competitor is entitled to a second attempt. a) the model collides with a person or an object held by	<b>3.7.5. Определение неудачной попытки</b> Попытка считается неудачной, если после запуска модели произошла по-крайней мере одна из нижеописанных ситуаций. Если это произошло в первой попытке, участнику предоставляется право на вторую попытку. а) модель столкнулась с человеком или предметом, который держал

<p>a person (the competitor excluded);</p> <p>b) the model collides with another model in flight;</p> <p>c) when a part of the model becomes detached during the launch or during the flight.</p>	<p>человек (за исключением самого участника);</p> <p>б) модель столкнулась с другой моделью в полете;</p> <p>с) от модели отделилась какая-либо ее часть при запуске или в полете.</p>
<p><b>3.7.6. Timing of Flights</b></p> <p>The flights must be timed by two timekeepers with electronic stopwatches with digital readouts.</p> <p>The time recorded is the mean of the times registered by the timekeepers, but reduced to the nearest one tenth of a second below the resulting mean time, unless the difference between the times registered shows evidence of an error in the timing, in which case the organiser should determine, with the Jury, which time should be registered as the official time or what other action should be taken.</p> <p>From Section 4b. para B.13., only B.13.1. and B.13.2 apply to class F1N</p> <p>The timing of each flight shall commence when the model is launched. Timing will terminate when:</p> <p>a) the model comes to rest on the floor of the building.</p> <p>b) the model comes into contact with any part of the building or its contents other than the floor and translational movement ceases.</p>	<p><b>3.7.6. Хронометрирование полетов</b></p> <p>Хронометрирование полета модели осуществляется двумя хронометристами с электронными секундомерами с цифровым выводом.</p> <p>Регистрируемым временем полёта является среднее значение показаний, зафиксированных обоими хронометристами, но уменьшенное до ближайшей одной десятой секунды, ниже осреднённого значения показаний времени, если только расхождение в результатах, зафиксированных хронометристами, не указывает на ошибку в хронометрировании, при возникновении чего организатор соревнований совместно с жюри должен принять решение о том, какой из зафиксированных показаний хронометристов должен быть зарегистрирован в качестве официального результата или о принятии иных мер.</p> <p>К классу F1N применимы только подпункты Б.13.1 и Б.13.2 пункта Б.13, раздела 4б.</p> <p>Хронометрирование каждого полета модели должно начинаться с момента её запуска.</p> <p>Хронометрирование должно прерываться в момент, когда:</p> <p>a) модель останавливается на полу помещения;</p> <p>б) модель приходит в контакт с какой-либо частью помещения или объектом, находящимся в нём, отличным от пола, и поступательное движение модели прекращается.</p>
<p><b>3.7.7. Classification</b></p> <p>The total of the three best flights of each competitor shall be taken for the final classification. In the case of a tie the fourth best flight decides and so on</p>	<p><b>3.7.7. Итоговый результат</b></p> <p>Итоговый результат каждого участника определяется по сумме трех лучших результатов полетов. В случае равенства результатов принимаются к рассмотрению результаты лучшего 4-го полёта и так</p>

in the case of a further tie.	далее в случае последующего равенства результатов.
<p><b>3.7.8. Launching</b></p> <p>Launching is by hand, the competitor standing on the ground. Jumping is allowed. The requirement in 1.3.1 of Section 4C that models must be launched with one hand holding the fuselage does not apply to F1N.</p>	<p><b>3.7.8. Запуск</b></p> <p>Запуск производится участником, стоящим на полу, с руки. Разрешается подпрыгивать. Требование о том, что модель должна быть запущена одной рукой, держащей за её фюзеляж, предусмотренное пунктом 1.3.1 секции 4В, на класс F1N не распространяется.</p>
<p><b>3.7.9. Ceiling Height Categories</b></p> <p>The following ceiling height categories are recognised for contests and records:</p> <p>I- less than 8 metres  II- between 8 and 15 metres  III- between 15 and 30 metres  IV- higher than 30 meters</p> <p>The height of the ceiling is defined as the vertical distance from the floor to the highest point at which a circle of 15 metres diameter can be inscribed, below the primary structure of the building.</p>	<p><b>3.7.9. Высотные категории</b></p> <p>Предусматриваются следующие категории высоты потолка для проведения соревнований и установления рекордов:</p> <p>I - менее 8 метров  II - от 8 до 15 метров  III - от 15 до 30 метров  IV - выше 30 метров</p> <p>Высотой потолка считается расстояние по вертикали от пола до высшей точки помещения, вокруг которой может быть описан круг диаметром 15 метров, находящийся ниже силовой конструкции помещения.</p>

Перевод: Дмитрий Мостовой